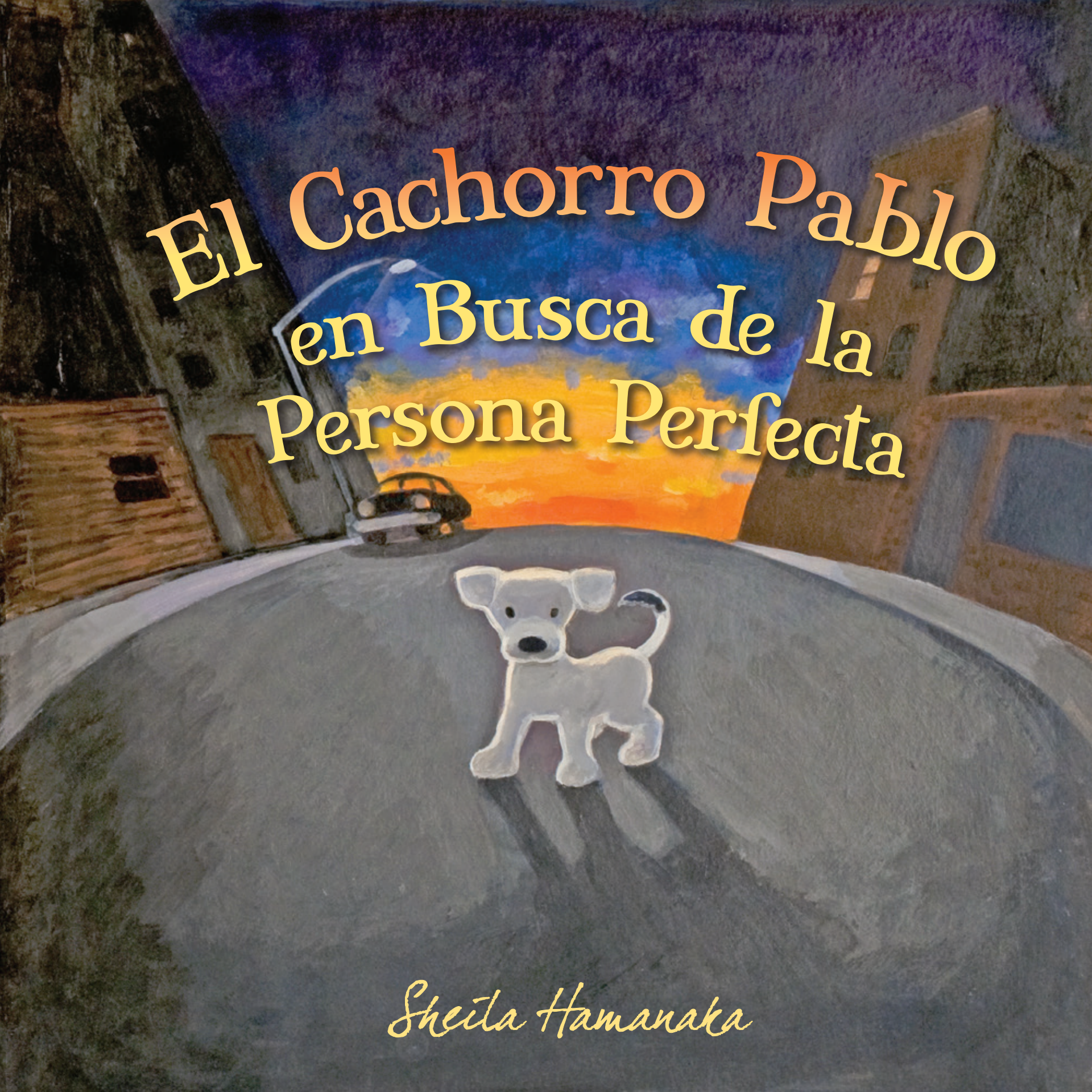
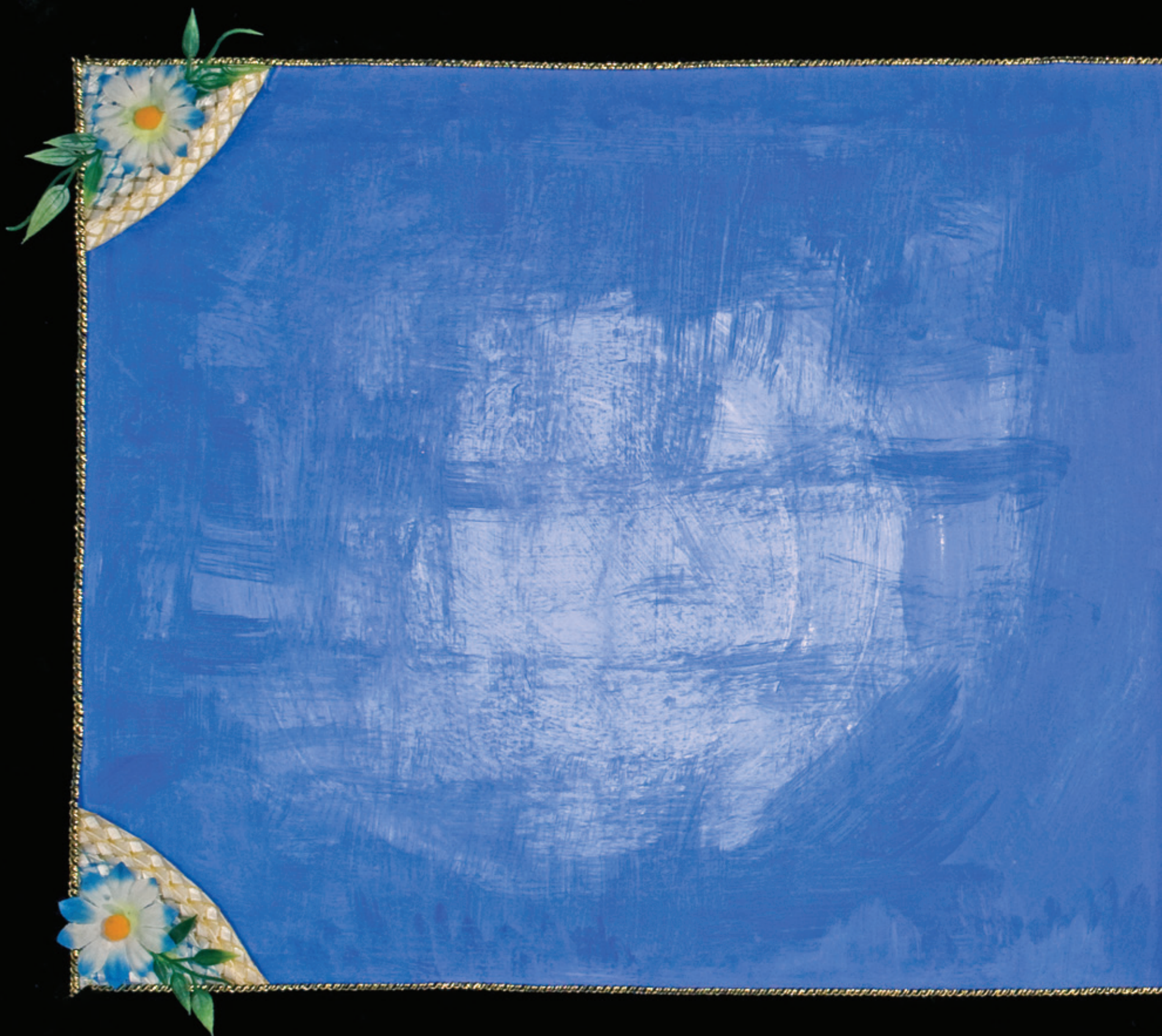


The background of the cover is a painting of a street scene at dusk or dawn. A small, dark car is parked on the left side of the road. The sky is a mix of deep blue and purple, with a bright orange and yellow glow on the horizon. The buildings on either side of the street are rendered in dark, textured brushstrokes. The title text is overlaid on the upper half of the image.

# El Cachorro Pablo en Busca de la Persona Perfecta

*Sheila Hamanaka*





Dedicado a Kalluk, mi muy querido y mandón perro  
de la raza Malamute de Alaska, integrante de mi  
“tropa”, al igual que a sus amigos Toshi, Kai y Piff.  
Y en memoria de Herman, quien fue el mejor.





**Animal Welfare Institute**  
**900 Pennsylvania Avenue, SE**  
**Washington, DC 20003**  
**[www.awionline.org](http://www.awionline.org)**

**Derechos reservados**  
**© 2012 Sheila Hamanaka**  
**ISBN: 978-0-938414-84-1**  
**LCCN: 2012940667**  
**Impreso en los Estados Unidos**

**Traducido por Roberto Prado**  
**y Maria Winters**

**Guión e ilustraciones de**  
**Sheila Hamanaka**

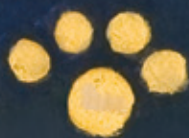
**Diseño de**  
**Ava Rinehart, Cameron Creinin,**  
**y Alexandra Alberg**



# El Cachorro Pablo en Busca de la Persona Perfecta



Animal Welfare Institute



# ALBERGUE DE ANIMALES



**Pablo  
tuvo suerte.**



*Era un cachorro sin hogar,  
pero una persona muy amable lo llevó  
a un albergue para animales.*

*El albergue estaba lleno de perros y gatos  
que no tenían hogar.*

**Pablo estaba nervioso.**



*Un hombre vestido de verde lo puso  
en una perrera.*

*Allí, Pablo conoció a Natasha.  
La perra era grande y ya estaba  
vieja. Y estaba muy triste.*



*“¿Por qué estas tan triste?”,  
le preguntó Pablo, que estaba contento de haber  
encontrado a una nueva amiga.*

**Quien encuentra a un amigo o amiga,  
encuentra un tesoro.**



*Natasha* suspiró.

“Mucha gente viene aquí en  
busca de sus amigos perrunos”,  
le respondió, “pero muchos sólo  
desean cachorritos bonitos”.

**"Nadie  
quiere a  
un perro  
de mi edad."**

Y si cometes algún error, algunas  
personas simplemente te echan a la calle".

"Eso no está bien", respondió Pablo.

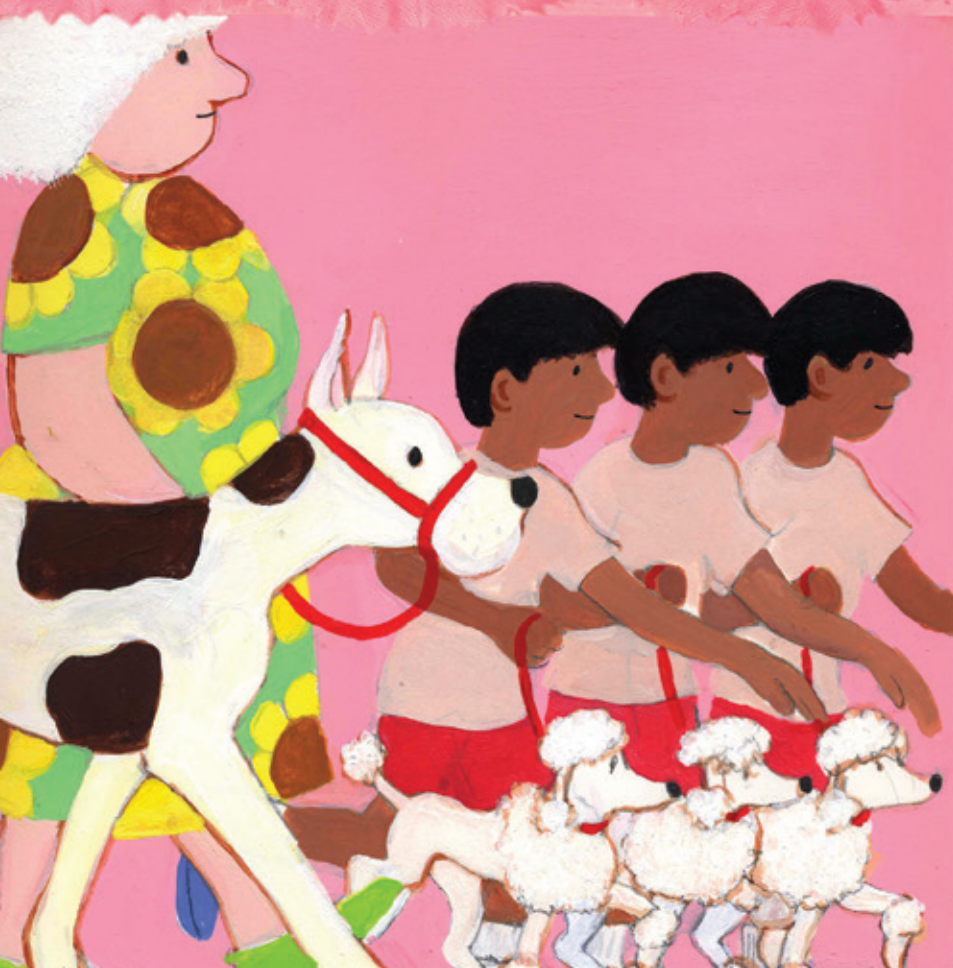
"Bueno, espero que encuentres a la persona perfecta",  
le dijo Natasha. Pablo pensó: "La encontraré..."



**"Yo sé que sí..."**

Pablo preguntó:  
"¿cómo es la  
persona perfecta?"

Natasha le respondió:  
"Las personas  
perfectas vienen en  
todos los colores".



La perra añadió: "Algunos son jóvenes y otros viejos.  
Algunos caminan rápido y otros despacio.

Algunos usan bastón y otros  
usan sillas con ruedas muy grandes.

La gente perfecta  
se cerciora que  
sus amigos caninos  
se ejerciten”.

“¿Qué es ejercicio?”,  
preguntó Pablo.

“¿Es algo que se come?”



“Nada de eso”,  
le dijo Natasha.

“Es cuando vas por una  
larga caminata o cuando  
te tiran juguetes para  
que los atrapes.

A la gente perfecta  
le gusta jugar.

Por eso es que  
por lo general la  
gente perfecta  
son niños y niñas”.





*“¿Y a qué suena una persona perfecta?”,  
siguió preguntando Pablo.*

*“Una persona perfecta sabe que los perros tienen  
un excelente oído. Por eso, la gente perfecta  
nunca grita. Y nunca, jamás te pegarán”,  
le contestó Natasha.*



“Algunos te hablan en inglés.  
Otros te hablan en español,  
o en chino, o en swahili,  
o en cientos de idiomas más”.

“¿Y hablan **perruno?**”,  
pregunto Pablo.

Natasha le explicó que “las personas perfectas  
saben que los perros se expresan usando todo el cuerpo”.

El estómago de  
Pablo comenzó a gruñir.

Natasha le dijo:  
"Creo que tu pancita nos está hablando".

Pablo le contestó:  
"Tengo hambre".

"Ah, la comida", dijo Natasha.  
"Una persona perfecta alimentará a un  
cachorro como tú cuatro veces al día".

"¿Cuatro veces?  
¡Perfecto!" exclamó Pablo.

"¿Y cuando  
ya crezca?"

Natasha le respondió:  
"Dos veces al día.  
Es mejor mantenerse  
en forma".



A large red plate is the central focus, featuring a variety of food items. At the top left is a yellow cornucopia-like shape. Below it, on the left, is a green bowl containing green leafy vegetables. To its right is a green bowl filled with blue liquid, representing water. Further right is another green bowl containing brown kibble. Below the green bowls, on the left, is a grey bowl containing a can of 'DOG FOOD'. To its right is a yellow bowl filled with blue liquid. At the bottom left of the plate is a yellow bowl containing brown kibble. On the far left, a yellow teardrop shape contains a slice of Swiss cheese and three white eggs. The background is a solid orange color.

*¿y en cuanto al agua?", le preguntó Pablo.*  
*"Una persona perfecta te dará un*  
*tazón aparte de agua limpia y fresca*  
*todos los días", le respondió Natasha.*

*"y a los cachorros les dan*  
*muchos juguetes para que los*  
*muerdan sin peligro, y también*  
*cosas ricas de comer.*

*La gente perfecta usa estas*  
*delicias como recompensa de*  
*tus buenos modales".*



A Pablo le estaba dando sueño  
y se acurrucó a la par de Natasha.  
"Cuéntame más", le dijo mientras bostezaba.

"Una persona perfecta te da una cama.



Bastará con una  
vieja cobija doblada...



¡Pero algunas veces, las camas son muy finas!

Algo muy pequeño saltó  
del cuerpo de Pablo.

¡Una pulga!

"Eso me recuerda",  
prosiguió Natasha,  
"una persona perfecta te cepillará todos los días.  
Y algunas veces te darán un baño".



Pablo estaba asombrado.  
"Una persona perfecta tiene tantas  
cosas que hacer", le dijo.

"¿por qué razón lo harían?"  
"porque son seres amables", le explicó Natasha,

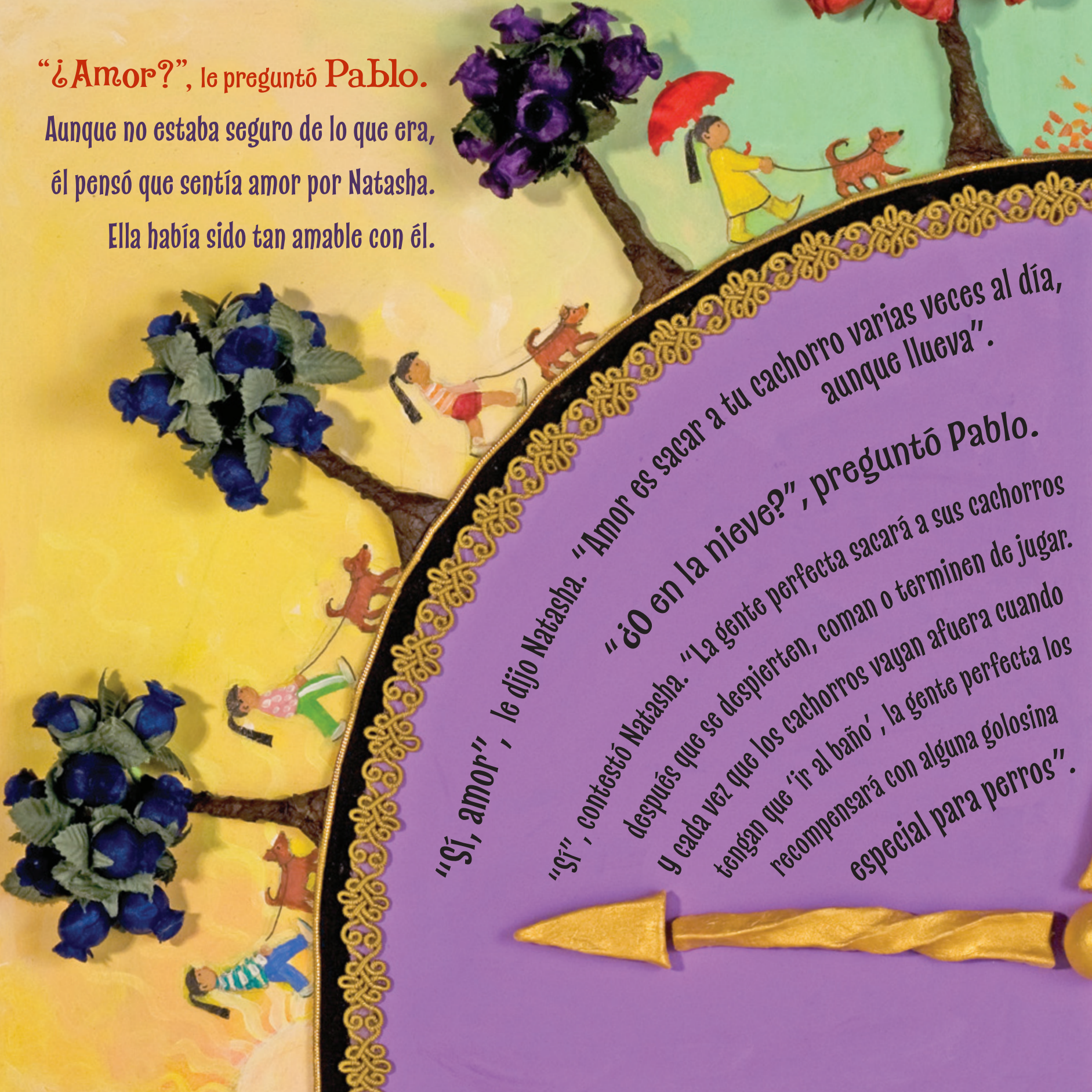
"y están llenos de amor".



**“¿Amor?”, le preguntó Pablo.**

Aunque no estaba seguro de lo que era,  
él pensó que sentía amor por Natasha.

Ella había sido tan amable con él.



**“Sí, amor”, le dijo Natasha. “Amor es sacar a tu cachorro varias veces al día, aunque llueva”.**

**“¿O en la nieve?”, preguntó Pablo.**

**“Sí”, contestó Natasha. “La gente perfecta sacará a sus cachorros después que se despierten, coman o terminen de jugar. Y cada vez que los cachorros vayan afuera cuando tengan que ‘ir al baño’, la gente perfecta los recompensará con alguna golosina especial para perros”.**



*"¿Y qué  
pasa si tengo un  
accidente?", le  
preguntó Pablo.*

*"No te preocupes", respondió Natasha.  
"Una persona perfecta nunca te gritará  
o te pegará si cometes un error".*

*"Qué bueno" replicó Pablo.*

*"Me asusto cuando la gente grita".*

*Natasha le explicó que "una persona perfecta  
sabe que en realidad nadie es perfecto".*



Los perros del albergue comenzaron a ladrar.

**¡Estaba llegando gente!**

Pablo se escondió entre las patas de Natasha, mientras se asomaba un poco.

*¿Encontraría a la persona perfecta?*

*“¡Mira ese cachorro tan bonito!”  
exclamó una mujer.*

*“Es demasiado pequeño”,  
le respondió un hombre en  
voz **alta**.*

*Y siguieron caminando.*



Después vinieron un niño y su mamá.

*“¡Mira ese cachorro tan bonito!”, dijo el niño.*

*“Nada de eso”, le respondió la madre.*

*“Si un cachorro tuviera un accidente en mi alfombra  
nueva, me enfadaría y gritaría”.*

Natasha se alegró cuando los vio alejarse.

Le caía muy bien Pablo  
y no quería que se fuera.

Después se acercó una niña y su abuela.



“¡Mira ese cachorro tan bonito!”,  
señaló la niña.

“Los cachorros dan mucho trabajo”,  
explicó la abuela.

“¿Lo alimentarás cuatro veces al día?”

“¡SÍ!”, respondió la niña.

“¿Y lo cepillarás todos los días?”

“¡SÍ!”, respondió la niña.

“¿Y lo sacarás para que pueda ir al baño  
varias veces al día, aun bajo la lluvia?”  
le preguntó la abuela.



**“¡SÍ!”**, respondió la niña.  
**“¡y cuando esté nevando también!”**

La abuela fijó profundamente  
su mirada en los ojos de la niña.



**“Y lo más importante de todo”, le dijo,  
“¿prometes nunca gritarle o pegarle, aún si  
el cachorro comete un error?”**

**“¡SÍ!”**, respondió la niña,  
que era muy sensata.

Ella sabía que todos los cachorros cometen errores—  
igual que los niños.



*“Desde luego,*

*“Of course,*

*habrá que pagar cuando se*

*lleve al cachorro al veterinario para que lo revise”,*

*le dijo la abuela.*

*“Haré galletas y las venderé durante las ventas  
de repostería que hagamos para ayudar”,  
comentó la niña.*

*“¡Perfecto!”*

*le dijo la abuela.*



**¡Pablo estaba muy emocionado!**  
**¡Había encontrado a su persona perfecta!**

**El hombre de verde sacó a Pablo**  
**de la perrera para que pudiera**  
**conocer a la niña.**



**Pablo movió la cola y lamió**  
**la mano de la pequeña.**



An illustration of two children, Pablo and Natasha, standing together. Pablo, on the left, is a boy with a light complexion wearing a tan hat with a dark blue band, a light yellow jacket over a white shirt, and pink pants. He holds a wooden cane. Natasha, on the right, is a girl with a dark complexion, wearing an orange t-shirt with a small dog graphic and a black dress. She has her arms crossed. The background is a soft, painterly mix of blue and yellow. The bottom of the image features a decorative border with purple and pink swirling patterns.

**Pablo** volteô a ver a Natasha  
y se le veía muy triste.

De repente, Pablo  
comprendió por qué.

ilba a alejarse  
de Natasha!



La niña dijo: "La amiga del cachorrito se ve muy triste".

"Sí", replicó la abuela. "Los perros también tienen sentimientos. Ella va a extrañar a su amigo".

"Abuela",  
respondió la pequeña,  
"¿Podemos...?"



**"Pues..."**, dijo la  
abuela mientras  
lo pensaba.

Ella sabía que la adopción de un perro  
o perra es una gran decisión,  
ya que los amigos perrunos  
son amigos para siempre.



**"¡Sí! Necesito a una amiga con  
la que pueda tomar largos paseos.**

**Creo que he encontrado a la perra perfecta."**



## About the Animal Welfare Institute

El Animal Welfare Institute (AWI) fue fundado en 1951 y se dedica a mitigar el sufrimiento que los seres humanos ocasionan a los animales. El AWI ayuda a una gran variedad de animales necesitados, incluidos aquellos que se utilizan en los laboratorios, los que se confinan en las granjas industriales, los que se atrapan con trampas de acero en los bosques, y los que se están en peligro de extinción en todo el planeta – desde los ratones más pequeños hasta las grandes ballenas del mar. Consideramos que toda persona puede marcar la diferencia con respecto a los animales, al ayudar a aquellos que sufren o que necesitan un poco de asistencia. ¿Por qué no se une a nuestros esfuerzos para que logremos que este mundo sea un mejor lugar para todos? Para obtener más información, por favor visite la página de Internet del AWI: [awionline.org](http://awionline.org)





## Información sobre la autora-ilustradora

**Sheila Hamanaka** es autora e ilustradora de diversos libros infantiles que ha obtenido varios galardones y cuya labor se centra en el multiculturalismo y la paz. Entre sus libros se encuentran los siguientes títulos populares: *All the Colors of the Earth* [Todos los colores de la Tierra]; *The Journey: Japanese Americans, Racism, and Renewal* [El recorrido: Estadounidenses de origen japonés, racismo y renovación]; *Grandparents Song* [La canción de los abuelos]; y *Bebop-A-Do-Walk* [A hacer la marcha del Bebop]. Profundamente preocupada por el bienestar de los animales y nuestro medio ambiente, Hamanaka escribió e ilustró *Kamie Cat's Terrible Night* [La Terrible Noche de la Gata Kamie] (2010), y *Albert Schweitzer: The Boy Who Loved All Living Things* [Albert Schweitzer: El muchacho que amó a todas las cosas vivientes] (2011), publicado por el Animal Welfare Institute.



*Todos quieren encontrar al perro perfecto  
para su familia. Ahora, conozcan al cachorro Pablo,  
que está buscando a la persona perfecta.*



*Él recurre a Natasha, una perra vieja y sabia, la cual  
le da a Pablo algunos consejos. Esta enternecedora historia  
es una introducción del cuidado de los perros para los niños,  
al igual que un tributo a la relación tan especial que  
existe entre los jóvenes y los ancianos.*

publicado por el

**Animal Welfare Institute**